

ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЙ К ДИПЛОМАМ О НАЧАЛЬНОМ И СРЕДНЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ, СОПОСТАВИМЫХ С ЕВРОПЕЙСКИМИ

Принципы и назначение приложений к диплому

Общие положения

Одной из задач Копенгагенского процесса является обеспечение прозрачности квалификаций и компетенций, сопоставимости и сравнимости дипломов и свидетельств о профессиональном образовании всех уровней. Решение этих задач обусловлено задачами повышения академической и трудовой мобильности, как на национальном, так и на европейском уровне.

Для этих целей в рамках Копенгагенского процесса разработан механизм, получивший название EUROPASS.

Помимо EUROPASS в рамках деятельности Технических рабочих групп по реализации решений Копенгагенской и Болонской¹ Деклараций в области повышения академической и трудовой мобильности на европейском континенте разрабатываются следующие механизмы:

- система переноса зачетных единиц;
- европейская рамка квалификаций, охватывающая все уровни образования (принятая в 2006 г.);
- национальные рамки квалификаций.

EUROPASS – это только один из механизмов, и его эффективное использование невозможно вне общего контекста Болонского и Копенгагенского процессов, предусматривающих, прежде всего, необходимость ориентации профессионального образования на результат, т.е. на компетенции, понимаемые как способность применения целостного единства знаний, умений и опыта в стандартных и новых ситуациях.

Именно на таком понимании компетенций основываются все механизмы обеспечения качества, разрабатываемые в Европе в настоящее время, а также национальные системы квалификаций² образования.

Развитие Копенгагенского и Болонского процессов обусловлено, прежде всего, задачами экономического и социального развития стран Европейского Союза в период их перехода от индустриального общества к постиндустриальному – новой фазе исторического развития, обусловленной экономической глобализацией и развитием информационных технологий и получившей название общество, основанное на знаниях.

Стратегическая цель превращения Европейского Союза в наиболее динамически развивающуюся экономику, основанную на знаниях, была провозглашена в Лиссабоне в 2000 г. и получила

¹ Начало Болонского процесса было положено в Болонской Декларации, подписанной 19 июня 1999 г., которая, в частности предусматривала разработку сравнимой и сопоставимой системы дипломов и академических степеней, включая разработку **приложения к диплому** (которое является частью EUROPASS); развитие мобильности студентов, преподавателей и исследований.

² **квалификации** понимаются в качестве собственности людей при условии, что уполномоченным органом будет установлено, что усвоенные ими знания, умения и общие компетенции соответствуют установленным стандартам. Этот стандарт обучения подтверждается процессом оценки (аттестации) или успешным завершением курса обучения. Обучение и оценка в целях получения квалификации может проходить в рамках учебной программы и/или трудового опыта на рабочем месте. Квалификация означает официальное признание ее ценности на рынке труда и при последующем получении образования или прохождении обучения. Квалификация также является законным подтверждением права человека на осуществление профессиональной деятельности

конкретизацию в Рабочей программе «Образование и обучение 2010», принятой в марте 2002 г. в Барселоне. В этой программе ставится цель создания в Европе к 2010 г. системы профессионального образования и обучения, которая станет общепризнанным эталоном качества в мире.

В определенной мере Лиссабонская Декларация закрепляет и развивает для профессионального образования в целом задачи, поставленные в Болонской Декларации для высшего образования.

Оба процесса – Болонский и Копенгагенский - являются интеграционными и направлены, в конечном итоге, на повышение качества образования и расширение доступа к образованию всех категорий граждан, в том числе тех, кто «оказался за бортом» жизни. Качество образования непосредственно связано с необходимостью поддержания конкурентоспособности экономики в глобальном мире. Доступ к образованию и обучению – это социально-ориентированная категория, направленная на обеспечение возможности профессиональной самореализации граждан и, как следствие – социальной гармонизации общества. Эти задачи решаются значительно эффективнее при объединении усилий всех заинтересованных стран для обмена опытом и лучшими образцами и моделями, накопленными в рамках систем образования. Именно поэтому в рамках обоих процессов особое внимание уделяется анализу механизмов обеспечения качества систем образования, а также осуществляется разработка единых критериев качества и систем обеспечения качества, позволяющих обеспечить взаимное признание квалификаций, дипломов и свидетельств об образовании и повысить академическую и трудовую мобильность, как на национальном, так и международном уровне.

Уже определены инструменты, позволяющие сравнивать системы образования и обеспечивать их прозрачность, в которой заинтересованы, прежде всего, граждане, поскольку именно они заинтересованы в информации о возможностях обучения и трудоустройства. Сравнение систем также необходимо для выработки механизмов их оптимизации и повышения их эффективности. Уже определена та ключевая категория, которая помогает наиболее эффективно развивать национальные системы образования и обеспечивать их сравнимость. Этой категорией являются компетенции. Практически все европейские страны осуществили или осуществляют переход на компетенции, позволяющие адекватно оценить готовность человека к осуществлению трудовой деятельности в быстро изменяющихся ситуациях на рынке труда и оценить, что реально умеет делать человек. Переход на компетенции позволяет сделать программы обучения прозрачными и описать их в терминах зачетных единиц. А это, в свою очередь, помогает оптимизировать траекторию обучения, что важно как для обучающегося, так и для государства и обеспечивает сравнимость и сопоставимость дипломов и свидетельств об образовании.

Для поддержки реализации Копенгагенской Декларации были созданы так называемые виртуальные сообщества, призванные содействовать осуществлению коммуникации и обмену мнениями всех участников данного процесса. На сайтах виртуальных сообществ в онлайн-режиме осуществляется размещение и обмен информацией, обсуждение хода реализации принятых решений. Виртуальное сообщество охватывает 170 членов из 20 стран, в нем также участвуют Европейские социальные партнеры и Европейский экономический и социальный комитет.

В Копенгагенском процессе активно участвуют отдельные компании и отраслевые организации, которые все больше вовлекаются в регулирование спроса и предложения умений, что формирует основу для усиления взаимодействия между инициативами, исходящими от европейских социальных партнеров и секторов. В странах, где существует традиция социального партнерства, инициативы выдвигаются от имени большого количества структур и направлены на совершенствование программ, основанных на компетенциях, гармонизации спроса и предложения умений на рынке труда.

В феврале 2003 г. была создана экспертная группа по вопросам признания неформального и спонтанного обучения. Были подготовлены и приняты предложения (май 2003 г.), направленные на совершенствование методик официального признания неформального обучения.

Основные направления в области официального признания неформального и спонтанного обучения включают в себя:

- осуществление признания обучения в образовательных учреждениях,
- признание обучения структурами рынка труда (на предприятиях, в государственных учреждениях и в отраслях),
- признание обучения, полученного в рамках волонтерской деятельности и деятельности в области развития гражданского общества, а также обучения в рамках местного сообщества.

Назначение EUROPASS

Цель EUROPASS состоит в повышении мобильности и доступа граждан к обучению, совершенствовании менеджмента и создании непротиворечивой стратегии обеспечения прозрачности квалификаций и компетенций.

Для реализации этой задачи в каждой стране создается соответствующий орган для координации всей деятельности в области EUROPASS (управление, понятийный аппарат и формат EUROPASS и входящих в него документов).

EUROPASS является одним из трех инструментов, повышающих мобильность в рамках европейской стратегии «Образование и обучение 2010». Двумя другими инструментами является портал по возможностям обучения в Европе и европейская рамка квалификаций.

Как уже указывалось, EUROPASS был введен в январе 2005 г. на 20 языках. Комплект документов EUROPASS (далее - портфолио) позволяет гражданам в понятной, четкой и ясной форме представлять результаты своего обучения учебным заведениям, работодателям и др.

Портфолио EUROPASS и входящие в него документы основаны на:

- общих уровнях системы образования и их описании в терминах зачетных единиц и
- компетенциях, описывающих результаты обучения.

Открыт портал Proteus, предназначенный для оказания помощи студентам, лицам, ищущим работу, работникам, родителям, работникам профориентационных служб и преподавателям в осуществлении поиска возможностей обучения в Европе.

В пакет документов (портфолио) Europass входят:

1. Резюме EUROPASS (EUROPASS CV).
2. EUROPASS -Mobility (EUROPASS -мобильность).
3. Приложение к диплому о высшем образовании.
4. Портфолио иностранных языков.
5. Приложение к диплому/ свидетельству о профессиональном образовании и обучении;
6. Любые другие документы, утвержденные Комиссией как элементы EUROPASS.

2 основных документа: резюме и языковой паспорт EUROPASS заполняются самим гражданином. Остальные документы заполняются уполномоченными организациями.

Ниже приводится краткое описание основных документов EUROPASS:

EUROPASS-CV (резюме)

Документ заполняется самими гражданами и содержит информацию об их квалификациях и компетенциях.

В EUROPASS-CV указывается следующая информация:

- личные данные, владение языками, опыт работы, достижения в области образования и обучения,
- дополнительные компетенции, с акцентом на технические, организационные, художественные и социальные умения.

Документ содержит довольно много граф, однако заполнению подлежат только те, которые будут выбраны гражданами индивидуально.

EUROPASS-Mobility

В документе EUROPASS-Mobility указываются все периоды обучения граждан за границей. Другими словами, в EUROPASS-Mobility указывается европейская образовательная траектория гражданина, а именно: какое время, в каком возрасте, в каком статусе (уровень образования и

профессиональный статус) гражданин находился в другой стране для прохождения обучения.

В документе содержится название образовательной организации, в которой гражданин обучался на родине и которая направляет его на обучение за рубеж. Эта организация устанавливает связь с принимающей организацией и подает заявление в Национальный центр EUROPASS или организацию, которая занимается программой EUROPASS-Mobility, в котором указано содержание, задачи и продолжительность обучения в Европе, наставник в принимающей стране, который будет отвечать за оказание поддержки обучающемуся. Если необходимо, направляющая и принимающая организации сотрудничают в предоставлении человеку необходимой информации в области охраны труда и здоровья, трудового законодательства и т.д. в принимающей стране.

Все документы EUROPASS -Mobility заполняются в электронной форме.

EUROPASS-Diploma (Приложение к диплому о высшем образовании)

Приложение к диплому содержит информацию о достижениях граждан в области высшего образования.

Это приложение облегчает понимание знаний и компетенций, отраженных в дипломе, выданном в одной стране, официальными структурами другой страны.

Приложение к диплому описывает характер, уровень, контекст, содержание и статус обучения, полученного и успешно завершенного держателем диплома.

Приложение не заменяет диплом и не предполагает автоматического официального признания этого диплома академическими структурами других стран. Однако оно облегчает получение официального признания дипломов компетентными структурами другой страны.

Приложение к диплому выдается компетентными национальными структурами в установленном формате. Оно представляет собой гибкий механизм, который может быть адаптирован к местным нуждам и подлежит регулярному обновлению.

Приложение к диплому содержит восемь разделов:

1. данные о держателе квалификации;
2. название квалификации;
3. информация об уровне квалификации;
4. достигнутые результаты и их содержание;
5. функции в рамках квалификации;
6. процесс сертификации;
7. приложения;
8. информация о национальной системе высшего образования.

EUROPASS-Language Portfolio (Портфолио иностранных языков)

В Europass-Language Portfolio представлены достижения в области изучения иностранных языков.

Портфолио иностранных языков, является документом, в котором лица, изучающие иностранные языки, могут фиксировать результаты обучения иностранным языкам, приобретенный культурный опыт и компетенции.

Портфолио иностранных языков несет как педагогические, так и так называемые «представительские» функции. В части первых он направлен на повышение мотивации лиц, изучающих иностранные языки, совершенствоваться в освоении различных языков и освоении нового кросс-культурного опыта. Он помогает обучающимся критически осмыслить цели обучения, планировать обучение и обучаться самостоятельно.

Что касается «представительской» функции, Портфолио иностранных языков фиксирует уровень владения иностранным языком. Он помогает обучающимся понять и описать уровни достигнутой компетенции в одном или нескольких иностранных языках и представить свои компетенции в форме, позволяющей сравнивать их с критериями, принятыми на международном уровне. При этом оцениваются компетенции, освоенные как в рамках формального, так и неформального образования.

Портфолио иностранных языков состоит из:

- языкового паспорта, подлежащего регулярному обновлению. Держатель описывает свои языковые умения по единым критериям, принятым в Европе;
- подробной «языковой биографии», где описывается языковой опыт держателя;
- досье, где содержатся образцы индивидуальной работы, иллюстрирующей языковые умения.

Языковой портфолио является собственностью обучающегося. Разработано несколько моделей языковых портфолио, каждый из которых основан единых принципов, утвержденных Европейским валидационным комитетом.

EUROPASS-Certificate Supplement (Приложение к диплому/свидетельству о профессиональном образовании и обучении)

В EUROPASS-Certificate Supplement фиксируются компетенции и квалификации, освоенные в процессе профессионального образования и обучения.

Приложение к диплому/свидетельству является документом, дополняющим диплом/свидетельство о профессиональном образовании, для того чтобы представителям третьей стороны было понятно содержание квалификации и компетенций диплома/свидетельства.

Для этого в Приложение к диплому указывается следующая информация:

- освоенные умения и компетенции;
- диапазон видов трудовой деятельности, которые может осуществлять выпускник;
- название органа, присвоившего квалификацию;
- уровень квалификации;
- способ получения свидетельства;
- требования к поступлению на дальнейшее обучение и возможности перехода на следующий уровень образования.

Приложение к диплому не является заменой основного диплома/ свидетельства и не дает никаких оснований для официального признания основного диплома/свидетельства властями других стран. С другой стороны, он обеспечивает адекватную оценку основного диплома/свидетельства и в этой связи облегчает получение его официального признания.

Приложения к диплому выдаются компетентными национальными структурами гражданам, которые являются держателями соответствующего диплома/свидетельства, в соответствии с процедурами и правилами, принятыми на национальном уровне.

Документы EUROPASS обобщены с следующей таблице:

Формат европейского резюме	Инструменты, обеспечивающие прозрачность
Личная информация	<ul style="list-style-type: none">• Приложение к диплому• EUROPASS-Mobility
Опыт работы	Отраслевые/региональные документы
Образование и обучение	<ul style="list-style-type: none">• Приложение к свидетельству• Приложение к диплому• EUROPASS-Mobility
Личностные умения и компетенции	<ul style="list-style-type: none">• Европейское портфолио иностранных языков• EUROPASS -Mobility

Предусмотрено создание информационной системы EUROPASS в Интернет. Эта информационная система предполагает создание возможностей для заполнения документов EUROPASS через Интернет. Все документы EUROPASS, выдаваемые компетентными структурами, заполняются только в электронной форме.

Для продвижения и становления механизма EUROPASS создаются Национальные центры EUROPASS (National EUROPASS Centres)

Эти центры призваны осуществлять координацию деятельности в этой области на национальном уровне. Создается сеть Национальных центров, чья деятельность будет координироваться Европейской Комиссией в части:

- мониторинга исполнения;
- обновления: формата, терминологии EUROPASS и входящих в него документов.
- рационализации документов в части их прозрачности;
- рационализации деятельности структур и национальных агентств;

Национальные центры призваны:

- координировать, совместно с другими национальными структурами деятельность, относящуюся к выдаче документов EUROPASS и, в случае необходимости,
- создавать и управлять национальными информационными системами;
- продвигать использование EUROPASS, включая использование Интернет;
- совместно с другими национальными структурами обеспечивать доведение информации о EUROPASS до всех граждан и предоставлять необходимое консультирование;
- информировать граждан о возможностях обучения в странах ЕС, о системах образования и обучения в этих странах и о других вопросах, связанных с мобильностью в целях обучения.

Утвержденные формы документов EUROPASS можно найти на сайтах:

<http://www.eu.int/europass/home/homnav/Downloads/navigate.action>

<http://europass.cedefop.eu.int>

Проект Приложения к диплому о начальном профессиональном образовании

Цель Приложения – предоставить достаточные и независимые данные для улучшения международной «прозрачности» и признания квалификаций/дипломов.

Приложение описывает характер, уровень, контекст, содержание и статус образования, полученного лицом, указанным в дипломе, к которому прилагается данное Приложение. Оно не содержит оценочных суждений, эквивалентных заявлений или предложений о признании.

Настоящее Приложение к диплому о начальном профессиональном образовании создано по модели, разработанной Европейской Комиссией и Советом Европы.

ПРИЛОЖЕНИЕ к диплому о начальном профессиональном образовании

Российская Федерация

НАИМЕНОВАНИЕ ДИПЛОМА

(указывается наименование диплома на русском языке и, если необходимо, его перевод на иностранный язык)

Информация о держателе диплома:

ФАМИЛИЯ

ИМЯ, ОТЧЕСТВО

ДАТА РОЖДЕНИЯ

Информация о квалификации:

НАИМЕНОВАНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

(указывается полное наименование квалификации на русском языке, наименование и код профессии, наименование основной профессиональной образовательной программы по профессии начального профессионального образования, язык обучения и проведения итоговой аттестации, форма обучения – очная/заочная, эквивалент в зачетных единицах, требования к поступлению на обучение - аттестат о среднем (полном) общем образовании; аттестат об основном общем образовании)

Перечень освоенных компетенций:

(указываются наименования обязательных профессиональных модулей и разделов профессиональных модулей в соответствии с ФГОС НПО по данной профессии)

Перечень видов трудовой деятельности, которые может осуществлять держатель диплома:

(указываются наименования профессиональных модулей специализации и разделов профессиональных модулей специализации в соответствии с ФГОС НПО по данной профессии)

Информация об учебном заведении, которое закончил держатель диплома:

(указывается официальное название учебного заведения на русском языке и его транслитерация на латинице, подведомственность учебного заведения)

Информация об уровне квалификации по диплому:

(указывается квалификация по диплому и ее соответствие уровню НРК и ЕРК, срок обучения)

Основания для присуждения квалификации:

(указываются: наименование основной образовательной программы, продолжительность программы, соотношение обучения в учебном заведении и производственной практики; процедура итоговой аттестации – государственные экзамены/ дипломный проект. В случае дипломного проекта указывается его тематика. Дата итоговой аттестации и полученные оценки. Также указываются экзаменационные оценки по ОГСЭ, ЕН и ОПД, полученные в ходе освоения образовательной программы, доля производственного/практического обучения в образовательной программе; пояснение, в котором описаны значения оценок)

Возможные траектории продолжения образования:

(указывается право поступления в учебные заведения СПО и ВПО)

ПРИЛОЖЕНИЕ заверено:

«_____» _____ 20...

Должность

_____ / Подпись

М.П.

Проект Приложения к диплому о среднем профессиональном образовании

Настоящее Приложение к диплому о среднем профессиональном образовании создано по модели, разработанной Европейской Комиссией и Советом Европы.

Цель Приложения – предоставить достаточные и независимые данные для улучшения международной «прозрачности» и признания квалификаций/дипломов.

Приложение описывает характер, уровень, контекст, содержание и статус образования, полученного лицом, указанным в дипломе, к которому прилагается данное Приложение. Оно не содержит оценочных суждений, эквивалентных заявлений или предложений о признании.

ПРИЛОЖЕНИЕ к диплому о среднем профессиональном образовании

Российская Федерация

НАИМЕНОВАНИЕ ДИПЛОМА

(указывается наименование диплома на русском языке и, если необходимо, его перевод на иностранный язык)

Информация о держателе диплома:

ФАМИЛИЯ

ИМЯ, ОТЧЕСТВО

ДАТА РОЖДЕНИЯ

Информация о квалификации:

НАИМЕНОВАНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ

(указывается полное название квалификации на русском языке, наименование основной образовательной программы, код специальности, наименование специальности по диплому, язык обучения и проведения итоговой аттестации, дата итоговой аттестации, форма обучения – очная/заочная, эквивалент в зачетных единицах, требования к поступлению на обучение/ аттестат о среднем (полном) общем образовании/аттестат об основном общем образовании/диплом о начальном профессиональном образовании/диплом об образовании более высокого уровня)

Перечень освоенных компетенций:

(указываются наименования обязательных профессиональных модулей и разделов профессиональных модулей в соответствии с ФГОС НПО по данной профессии)

Перечень видов трудовой деятельности, которые может осуществлять держатель диплома:

(указываются наименования профессиональных модулей специализации и разделов профессиональных модулей специализации в соответствии с ФГОС НПО по данной профессии)

Информация об учебном заведении, которое закончил держатель диплома:

(указывается официальное название учебного заведения на русском языке и его

транслитерация на латинице, подведомственность учебного заведения)

Информация об уровне квалификации по диплому:

(указывается квалификация по диплому и ее соответствие уровню НРК и ЕРК, срок обучения)

Основания для присуждения квалификации:

(указываются: наименование основной образовательной программы, продолжительность программы, соотношение обучения в учебном заведении и производственной практики; процедура итоговой аттестации – государственные экзамены/ дипломный проект. В случае дипломного проекта указывается его тематика. Дата итоговой аттестации и полученные оценки. Также указываются экзаменационные оценки по ОГСЭ, ЕН и ОПД, полученные в ходе освоения образовательной программы, доля производственного/практического обучения в образовательной программе; пояснение, в котором описаны значения оценок)

Возможные траектории продолжения образования:

(указывается право поступления в учебные заведения ВПО)

ПРИЛОЖЕНИЕ заверено:

«_____» _____ 20...

Должность

_____ / Подпись

М.П.